



明伦出版学研究书系

严复与近代中国 文学变革

Yan Fu and the Evolution of
Chinese Modern Literature

惠 萍 著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

严复与近代中国 文学变革



Yan Fu and the Evolution of
Chinese Modern Literature

惠 萍 著



社会科学文献出版社

SC

(CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

严复与近代中国文学变革 / 惠萍著. —北京:社会科学文献出版社, 2014. 11

(明伦出版学研究书系)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 6340 - 7

I. ①严… II. ①惠… III. ①严复(1853 ~1921) - 文学研究 IV. ①I206.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第178684号

明伦出版学研究书系

严复与近代中国文学变革

著 者 / 惠 萍

出 版 人 / 谢寿光

项目统筹 / 王 绯

责任编辑 / 李建军



出 版 / 社会科学文献出版社·社会政法分社(010)59367156

地址:北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编:100029

网址:www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心(010)59367081 59367090

读者服务中心(010)59367028

印 装 / 北京季蜂印刷有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 13 字 数: 209 千字

版 次 / 2014年11月第1版 2014年11月第1次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 6340 - 7

定 价 / 58.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社读者服务中心联系更换

▲ 版权所有 翻印必究

本书曾受河南省哲学社会科学规划项目“严复与
中国近代文学观念变革”（项目编号：2012CWX018）
资金资助

序

“文变染乎世情，兴废系乎时序。”中国文学发展到近代，其新变是前所未有的。作为著名启蒙思想家，严复通过译介《天演论》等西学名著，系统地向国人传播西方现代思想，在有力推动中国社会从传统向现代转变的同时，也深深影响了中国近代文学变革的历史进程。因此，严复成为近代唯一一位翻译非文学作品而名列文学史的大家。然而，饶有意味的是，严复却与清末民初两次深受进化论思想影响而主动求新求变的文学革新运动，有意无意保持着足够的距离。现有近现代文学史通常强调严复译介进化论的思想影响，以及他的翻译思想和翻译作品的文学特色，然而这些尚不足以充分说明严复在近代文学史上的独特地位和复杂影响。因此，当博士生惠萍 2007 年提出以严复作为博士论文研究对象时，我给予了肯定，希望她能在严复与中国近代文学变革研究领域取得一些突破。

惠萍这篇博士论文的写作却并不顺利，甚至可以说异常艰难。规定中三年完成的博士生课程学习和论文答辩，惠萍足足用了五年，论文在反复修改，数易其稿后，终于在 2011 年 5 月通过了博士学位答辩。此后，作者又用近三年的时间完善修改，交出版社付梓出版。本书全面总结了严复的文学思想，对严复的文学功用观和雅俗观做了较为深入的分析，对严复与近代文学变革在理论上“自洽”而实践中“悖离”的主要原因做出了较有说服力的分析，在厘清严复在文学史上的地位和影响方面做了有益的尝试。

严复思想对文学界的影响，如盐入水，无处不在，但实难描摹。难能可贵的是，本著作者并没有将眼光和笔墨仅仅局限在严复译介进化论上，而是将严复置于中国文学从古典到现代的历史转换进程中，结合近代社会思潮和文学思潮的脉络，系统分析了严复的文学功用观和雅俗观的形成与影响，并在此基础上进一步梳理出严复传播西方现代思想与中



国文学传统理念变革之间，以及严复文学思想与近代文学新变之间的复杂关系。该著在考察天演哲学与进化论之关系的基础上，结合近代“公理”概念的输入，进一步梳理了进化思想从“进化”到“进步”再到“革命”的意蕴之生成理路，别有眼光地阐发了严复的“三民”思想与“人的文学”观念之间的关联，分析深入而辩证，富有历史感。作者指出了严复在文学独立观念形成中的独特作用以及在五四时期“人的文学”观念形成过程中的地位和作用，也颇有新意。

尽管作者下了很大工夫，本著也还存在一些不足之处和进一步提升的空间。首先，“严复与近代中国文学变革”这个题目略显笼统，在具体考察近代文学变革时只是从“文的自觉”和“人的自觉”两个方面进行深入的探讨，属于观念领域的考察，而之于观念变革之后近现代作家创作的具体影响则较少涉及。其次，严复翻译思想对近代文学变革的影响似不应空缺，不能因为这一领域的研究成果相对丰富而有意绕开。复次，严复与现代文学中的自由主义思潮和科学主义思潮之间的关系，也可以作为作者今后进一步研究的对象。

“板凳要坐十年冷，文章不写半句空。”期待作者在今后的学术道路上一步一个脚印，取得更大成绩。

是为序。

关爱和

2014年7月16日

目 录

绪 论	1
一 严复文学研究综述	2
二 研究思路和难点	8
三 研究内容和观点	9
四 研究意义	11
第一章 绎新籀古折以中：严复的求索及其天演哲学	14
第一节 落寞与新生：一代士人探求突围的种种尝试	14
第二节 求索真与明：严复的求索及其选择路径	20
一 严复的求索人生	21
二 求索真与明：严复学术路径的特征	26
第三节 天演哲学：严复在中国近代社会转型中的思想贡献 ...	29
一 “舆论领袖”：从进化论到天演哲学	30
二 天演哲学的体系和主要内容	38
三 天演哲学在中国近代社会转型中的地位 and 影响 ...	62
第二章 在功利与审美之间：严复的文学功用观	66
第一节 救亡启蒙：基于现实的功利诉求	66
一 反思中学、倡导西学	67
二 严复功利思想的主要来源	71
第二节 无用之用：基于文学本身的审美特质	76
一 《诗庐说》：文学审美观的宣言	76
二 严复“无用之用”思想的主要来源	78

第三节	严复的文学功用观与文学独立观念之确立	81
一	引进西方学术分科思想为文学 独立奠定了理论基础	83
二	严复的“美术”思想与“纯文学”观念的萌生	85
三	严复在文学独立观念确立过程中的地位和作用	88
第三章	对峙和逆转的变奏：严复的文学雅俗观	90
第一节	近代文学的雅俗流变	90
第二节	崇雅避俗：严复的文学雅俗观	95
一	“笔底自有雅言”：严复诗文创作的坚守	96
二	“信达而外，求其尔雅”：严复的翻译追求	99
三	崇雅避俗的深层原因：“身份焦虑”的补偿和 天演思想的影响	103
第三节	尚雅启俗：严复在近代文学雅俗 变迁中的地位和作用	107
一	《本馆附印说部缘起》：“小说界革命”的 先声	107
二	梁、严的“雅俗”论争：“文界革命” 深化的契机	114
三	严复式的“新质雅言”：五四“新式白话”的 雏形	118
第四章	水中盐味饮方知：严复与近代中国文学变革	123
第一节	严复天演哲学与进化论之关系	125
第二节	严复与清末民初的文学革命的发生	129
一	从进步到革命：传播过程中的进化论衍义	129
二	进化论：清末民初文学革命的理论基础	138
三	“自洽”与“悖离”：严复与清末民初 文学革命的关系	146
第三节	严复与文学进化观	150
一	严复关于文学进化的最早描述及其 文学进化观的形成	150

二	文学进化观与现代意义上文学观念的确立	152
三	文学进化观奠定了近现代文学史的书写基调	156
第四节	严复与“人的文学”观念之生成	164
一	严复“三民”思想：改造“国民性”思潮的滥觞	165
二	严复在“人的文学”观念之诞生中的地位和作用	167
余 论		179
参考文献		184
后 记		194

绪 论

作为中国十九世纪末年的风云人物，严复不但是著名的启蒙思想家、翻译家和教育家，而且还是近代文学史上以翻译非文学作品而著名的文学大家。我们能够在大量近现代文学作品中和一些作家回忆录里深切感知到严复无处不在的影响。^①在褒贬不一的陈述中，一个基本的事实是严复适时地介绍给国人一种崭新的理念：“物竞天择，适者生存”。或详或略，我们的文学史都不曾忽略他。

仔细阅读我们就会发现：除个别著作外，^②一般文学史通常是把严复放在“翻译文学”章节下面，重点强调“信、达、雅”的翻译原则和严复翻译作品的文学色彩，顺便谈及诗文，而对严复翻译作品所传达的现代思想带给文学界的震动以及由此而引发的种种文学现象处理得比较模糊，常以《天演论》等作品的公开发表带给当时整个社会巨大影响一笔带过。涉及严复与文学进化论、严复与一些近代文学现象之间关系的论述尚属少数，以至于我们对严复在文学史上地位和影响的认识还比较单一。也就是说，由于对严复主要凭借翻译非文学作品而享誉文坛的个中原因没有说透说足，严复在近代文学史上的形象还不够全面、清晰。

严复以学兼中西的贯通之识深深影响了近代以来的中国，也深深影响了中国近代文学。那么，严复在文学史上的地位如何？他是怎样影响近代文学的？他与近代文学变革之间的关系怎样？解决这些问题最便捷

① 曹聚仁说他二十年中所读的五百多种回忆录，很少有不受严译《天演论》影响的。参见曹聚仁《中国学术思想史随笔》，生活·读书·新知三联书店，1986，第353页。

② 如钱基博在《现代中国文学史》（1930）和复旦大学中文系1956级集体编写的《中国近代文学史稿》（1960）。前者把严复放在“新文学”中“逻辑文”部分；后者把“严复的翻译和散文”放在戊戌变法前后“改良运动中的新体散文”部分。

的途径就是考察严复的文学观。可是除了一篇《诗庐说》和与夏曾佑合撰的一篇《本馆附印说部缘起》外，我们很难再从严复发表的数以万计的文字和著作中找到专门论述文学的篇章，其专门文论的数量之少与他对近代文学影响之大之间的反差出乎我们的意料。再看严复留给文学史品评的作品，除了维新时期的若干政论散文，主要还是他的翻译，而这些翻译作品大都是西方社科著作。近代中国文学史上再也没有哪位堪比严复与近代文学变革之间的关系复杂：严复通过翻译西方社科著作传播启蒙思想，在有力推动中国从传统向现代转变的过程中也深深影响了中国近代文学变革的进程，然而严复却与清末民初两次深受进化论影响而主动求新求变的文学革新运动有意无意都保持着足够的距离，并一度对之均持反对态度。

综上种种，梳理严复与近代文学变革之间深刻复杂的关系是解读严复何以凭借翻译非文学作品为主而名列文学史大家行列的关键所在。

一 严复文学研究综述

虽然有关严复的研究从他在世的时候就已经开始了^①，1921年2月间梁启超出版《清代学术概论》时就指出：“然西洋留学生与本国思想界发生关系者，复其首也。”^②但是只有以1923年申报馆为纪念《申报》创刊50周年而出版的《最近之五十年》特刊为标志，严复才真正从“时下之人”转变成了“史中之人”，后世对于严复的认知和估量大都能在此找到源头。^③文学领域也不例外。当时，距离严复逝世仅一年多。蔡元培的《最近五十年之中国哲学》、梁启超的《最近五十年中国进化概论》、胡适的《五十年来中国之文学》，包括任鸿隽的《五十年来之世界科学》、徐则陵的《五十年来世界进化概论》等文章从各自不

① 苏中立：《百年来严复研究的发展概述》，黄瑞霖：《中国近代启蒙思想家——严复诞辰150周年纪念论文集》，方志出版社，2003，第433页。

② 梁启超：《清代学术概论》，商务印书馆，1921，第162页。

③ 薛刚认为在《最近之五十年》中，严复被第一次明确地看作“史中之人”：“《最近之五十年》中严复乃是他第一次作为‘史中之人’出场，后世对于严复的认知和估量大都能在此找到源头。以国家为主体，以进化为主流的新式观念将严复的思想和志业整合进五十年来之近代史序列当中，构成了当下严复形象的重要组成部分。”薛刚：《〈最近之五十年〉中的严复形象》，黄瑞霖：《中国近代启蒙思想家——严复诞辰150周年纪念论文集》，第418页。

同的领域对严复的思想和影响都作出了相应的总结和比较客观的评价，这些观点为严复进入文学史及其在文学史上的形象建构起到了基础性的作用，后世对严复文学的论述大都能在此找到线索。比如陈子展 1929 年出版的《中国近代文学之变迁》和 1930 年出版的《最近三十年中国文学史》中就沿袭了胡适评价严复的观点：严复译的书“在原本有文学的价值，他的译本在古文学史上也应该占一个很高的位置”。^① 陈认为严复和林纾一样是古文家，他们的重要，不在于他们自己创作的文章，而在他们运用古文翻译“西洋近世思想”或“西洋近世文学”的书，是他们替古文延长了二三十年的运命。严复在古文史上的一种大贡献是“居然用古文翻译了西洋说理邃赜之文，弥补了自韩愈以来古文不宜说理的缺陷”。^② 当然，陈子展的评价也成了后来者继续展开论述的基础。

严复文学研究的历程，大致可以分为以下三个阶段：

第一个阶段，从严复去世到新中国成立。这一时期的研究成果突出贡献表现在对严复作品的搜集和整理上。如严璩的《癸塾堂诗集》和《侯官严先生年谱》，贡少芹、蒋贞金编辑的《严几道诗文钞》，王遽常的《严几道年谱》，加上严复在世时熊元愕编辑的《侯官严氏丛刻》和愿学子编辑的《严侯官先生全集》等，为后来深入研究严复奠定了基础。除了《最近之五十年》系列文章对严复思想进行总结外，这一时期严复思想研究的主要代表作品还有贺麟的《严复的翻译》（1925）和周振甫的《严复思想述评》（1940），周振甫结合严复的实际生活和具体事例，把严复思想分为全盘西化、中西折衷、反本复古三个时期全面进行评述，这一观点很长时间为人们所接受。^③ 与此观点相对应，人们也就大致认同了在维新运动时期“趋时”，而五四时期“复古”的严复在“新”青年们徐徐拉开的文学革命帷幕中变成了一个躺在鸦片铺子

① 胡适：《五十年来之中国文学》，欧阳哲生编《胡适文集》（3），北京大学出版社，1998，第 213 页。

② 陈炳堃：《最近三十年中国文学史》，太平洋书店，1930，第 100 页。

③ 如王栻的《严复传》（1957）、章回的《严复》（1962）、《严复诗文选注》（1975）、李泽厚的《论严复》（1977）、任访秋的《严复论》（1979）等都没摆脱这种观点的影响。

上大骂“该死”的文学革命反对者的形象。^①固然，五四文学革命中的严复，虽然没有和林纾一样赤膊上前和“新”青年们争高比低，但他对文学革命者“春鸟秋虫”的嘲讽确实表明了他本人与五四“文学革命”的深深疏离。二十年代末到四十年代初产生的一些文学史著作大都关注了进化论对文学的影响，但几乎没有人真正梳理严复与清末民初文学革命的发生和走向之间的复杂关系。这一时期严复文学研究值得关注的成果是钱基博在《现代中国文学史》（1930）一书中论析“新文学”中的“逻辑文”时谈到严复，认为严复是中国逻辑文之导先河者。^②

第二个阶段，从新中国成立到“文化大革命”结束。尽管这一时期也有客观的学术研究，但总的来说，大都蒙上了鲜明的政治色彩，特别是“文化大革命”期间，严复被视为尊法反儒的代表人物，由此诞生了一批绝对数量不是很大但颇具政治特色的文章和著作。^③这一时期严复文学研究的主要成果有《严几道诗文选》和《严复诗文选注》，政治色彩非常强烈。值得肯定的是这时学界开始认识到严复与文学界的复杂关系，出现了几篇谈到严复对鲁迅的影响的文章。^④其时，还有人沿袭旧说认为严复和林纾一样是力延桐城文派30年的古文家。^⑤另外，1960年出版的复旦大学中文系1956级集体编写的《中国近代文学史稿》把“严复的翻译和散文”作为附论列在戊戌变法前后“改良运动中的新体散文”一节中，没有单列的原因大概还是因为政治立场的

① 刘半农：《复王敬轩书》，鲍晶编《刘半农研究资料》，天津人民出版社，1985，第158页。

② 钱基博：《现代中国文学史》，世界书局，1930，第351页。

③ 这些文章有福建师大中文系写作小组：《论严复的尊法反儒思想》，《福建师范大学学报》1974年第2期；陈月清：《略论严复的法家观》，《文史哲》1974年第4期；李瑜：《略论严复、章太炎尊法反儒思想及其演变》，《中山大学学报》1974年第4期；连文：《从〈论世变之亟〉看严复的尊法反儒思想》，《福建师大学报》1974年第4期；中文系写作组：《论严复的思想演变及其历史教训》，《福建师大学报》1975年第1期；王介平：《论严复》，《教学与研究》1957年第12期，等。著作有周振甫选注《严复诗文选》，人民文学出版社，1959；南京大学历史系，国营红卫机械厂《严复诗文选注》注释组选注《严复诗文选注》，江苏人民出版社，1975；王栻《严复传》，上海人民出版社，1957，等。

④ 比如周作人的《鲁迅与青年时代》（1952）和许寿裳的《亡友鲁迅印象记》（1953）中都涉及一些严复影响鲁迅的细节。

⑤ 方铭、吕美生：《论桐城派》，《安徽大学学报》1963年第1期。

缘故。

第三个阶段，改革开放以来至今。这一时期严复研究呈现出多元开放的态势。改革开放初期值得关注的研究成果有李泽厚的《论严复》和任访秋的《严复论》，前者论述了严复在近代思想史上的地位和影响，后者总结了严复的文学成就及其在文学史上的地位和影响，二者为严复研究的健康发展奠定了良好的基础。从20世纪末到21世纪初的最近三十年，严复研究呈现出新局面。不但出现了专门的研究机构，如1992年成立的“福建省严复研究会”和1997年福建师范大学成立的“严复研究所”等，而且有计划、有组织的专门学术研讨会陆续举行，与会论文后来大都结集出版，集中、有效地展示了近三十年来严复研究的大部分成果。国内外的严复研究进一步深入，取得了可喜的成果，出现了一批颇有分量的专著。

资料收集整理方面的专著主要有王栻的《严复集》、孙应祥的《〈严复集〉补编》和《严复年谱》、罗耀九的《严复年谱新编》等，以《严复集》影响最广。传记、评传方面的专著主要有皮后锋的《严复大传》和《严复评传》、冯保善的《严复传》、高惠群和乌传袞合著的《翻译家严复传论》、马勇的《严复学术思想评传》等；另外同名撰写《严复评传》的还有欧阳哲生以及杨正典等；严复思想综合研究的主要成果有张志建的《严复学术思想研究》、董小燕的《严复思想研究》、刘桂生主编的《严复思想新论》、习近平主编的《科学与爱国——严复思想新探》、苏中立的《严复思想与近代社会》等；深入到某个具体领域的研究成果有颜德如的《严复与西方近代思想：关于孟德斯鸠与〈法意〉的研究》、王宪明的《语言、翻译与政治：严复翻译〈社会通论〉研究》、韩江洪的《严复话语系统与中国近代文化转型》、王天根的《〈天演论〉传播与清末民初的社会动员》等。2009年一年就出版了三本关于严复的专著，分别是王天根的《群学探索与严复对近代社会理念的建构》、杨阳的《富强抑或自由：严复自由宪政思想研究》、孙文礼的《严复与道家思想》。另外，这一时期还有多种不同形式的严复文集出版。海外严复研究的主要成果以史华兹的《寻求富强：严复与西方》和黄克武的《自由的所以然：严复对约翰弥尔自由思想的认识与批判》为代表。

纵观严复研究的历程，我们可以清晰地看到：自20世纪70年代末

我国实行改革开放以来，国内外严复研究稳步有序地进行，而且不断得到深入和加强。从完成最初的资料搜集整理工作到进行思想层面的综合研究再到具体领域具体层面的研究，严复研究有了很大突破。具体说来，严复研究从原来以哲学和思想领域为主延伸到社会学、政治学、经济学、法律、教育、书评、军事（海军）、船政等具体的学科领域，研究的重点从进化论、翻译过渡到更全面的具体内容，如《天演论》的版本分析以及《天演论》传播与清末民初的社会总动员，严复话语系统与文化转型之间的关系等，《社会通论》、《群己权界论》、《原富》、《法意》等严译名著都有专门的研究成果；不但关注严复的自由、民主和科学思想，还深入研究严复的宪政思想、道家思想等；有一些还涉及细节问题的研究。总之，严复研究呈现出多元开放的态势，其他领域的研究成果也为严复文学研究打下了坚实的基础。

这一时期，严复文学研究有明显发展，开始有人真正关注严复与近代文学变革之间的关系，但是不够全面，主要成果仍集中在严复的翻译研究和进化论对文学的影响上。几部有影响的近代文学史的观点大致不出“严复对中国近代文学的贡献，成就最大的是翻译”^①，包括一些严复的评传，涉及文学方面时也主要谈翻译，包括“信、达、雅”的翻译标准问题，对严复的诗文偶有涉及，但都不深入。比较有代表性的观点有“严复在当时文学界的影响，最大的是译著，其次是政论文，他的诗影响最小”。^②“就严复的创作在文学史上的地位和影响而言，主要在散文方面。”^③严复翻译的作品几乎全是社会科学类的，文学史上多强调这些翻译作品的文学色彩。“运用桐城散文笔法又进行了精心的艺术处理，因此形成了文笔优美、语言古雅的文章风格，在近代文学史上也占一席之地。”^④

研究严复翻译的成果很多，就翻译的文学成就和对近代文学的影响而言主要表现在以下几个方面：翻译的语言、翻译的标准、翻译的内容和按语、序言、例言等。翻译语言方面，与他同时代的梁启超认为：

① 任访秋主编《中国近代文学史》，河南大学出版社，1988，第471～477页。

② 张志建：《严复学术思想研究》，商务印书馆国际有限公司，1995，第202页。

③ 欧阳哲生：《严复评传》，百花洲文艺出版社，1994，第137页。

④ 徐鹏绪：《中国近代文学史纲》，中国社会科学出版社，2004，第331页。

“文笔太务渊雅，刻意模仿先秦文体，非多读古书之人，一翻殆难索解。”肯定的观点以当时吴汝纶“駉駉与晚周诸子相上下”的评论为代表。后世的论说大致沿着这些说法各自引申或展开。关于翻译的标准，严复提出“信、达、雅”的翻译准则常被后人称道，在近代翻译史上，几乎成为不可代替的翻译原则。有分析“信、达、雅”三者之间关系的，有研究严复自己实践该原则的实际情况的。关于翻译的内容提到和研究最多的是严复翻译的《天演论》以及由其传播的进化思想。“信、达、雅”的翻译标准以及进化论的观点在很大程度上影响了近代文学史上的翻译文学以及近代以来的中国文学。这部分成果比较丰富。

诗文方面的研究成果相对零星，不成系统。有研究严复诗歌美学的，有研究严复政论散文的，有研究严复小说美学思想的，还有具体研究严复某一首诗的。这一时期出现了若干篇关于严复对近现代作家影响的文章，比如严复与梁启超、严复与胡适、严复与鲁迅、严复与刘师培等等。学界开始有意识地着手研究严复与近代文学变革之间的关系。主要文章有《严复与近代文学变革》和《严复与中国文学的现代化变革》等，前文通过对严复在近代文学向现代文学转型过程中积极作用的宏观审视，肯定严复的伟大不仅属于思想界，而且属于文学界；后文则从几个具体的方面阐述了严复对中国文学现代化变革的贡献。《从古文到白话——近代文界革命与文体流变》一书则从“文界革命之异军”的角度把主张先秦文体的严复纳入文界革命的视野来考察，这是一种颇为新颖且独具一定启发意义的思路。《悖谬背后的现代性意蕴——论严复思想的文学启迪》一文主要通过分析“趋时”和“复古”这对悖谬的、具有非常张力的概念纠结在严复那里所蕴含的现代性意蕴，梳理严复思想在五四文学革命中的启迪作用；但未溯及严复对整个近代文学变革的影响。这些研究成果大都侧重严复对近（现）代文学变革的贡献的一面，涉及严复与近代文学变革之间复杂关系的探讨尚不够深入。在这方面有所突破的则有《近代文学观念理论基础的变动》一文。该文认为民主论、进化论、自由论这些似乎都不属于文艺理论的近代思想对文学观念的转变具有重大意义，而这些理念在近代中国的传播无不与严复紧密相关。该文已基本勾勒出严复对近代文学观念变动的基础性影响，为我们了解严复与近代文学变革之间的复杂关系提供了理路。

总之，百年以往，我们对严复的研究中虽经波折却一直没有停止

过。21 世纪以来随着严复研究的进一步深入，严复文学的研究也得到相应的发展。但较之思想界、翻译界和教育界的严复研究成果而言，文学的研究仍是目前严复研究中的薄弱环节。严复与近代文学变革之间的复杂关系已经开始引起人们的关注，但总体上显得比较零星，有些论述仅限于点到为止，没有深入。研究严复的专家本杰明·史华兹曾经说过：“从来也不认为，假如严复从未落笔成文，类似严复这样的思想就不能通过其他途径产生。”^① 但为什么是严复而不是其他人？严复与晚清民初文学革命之间到底有着怎样的关系？严复与近代文学变革之间真实全面的关系到底如何？可以说 21 世纪以来，对于这些问题，严复的文学研究中这些问题依然将解未解。有鉴于此，系统探讨严复的文学理念、梳理严复与近代文学变革之间的关系、厘清严复在近代文学史上的地位和影响，不失为推动严复文学研究的尝试之举。

二 研究思路和难点

如果把严复 1895 年前后在天津发表《论世变之亟》等政论散文看作他在近代文坛上产生重大影响的开始，那么直到 1921 年他去世，跟文坛发生直接关系的时间不足 30 年。但他思想的酝酿在 1895 年之前，甚至可以追溯到幼年；他思想的影响则不能以时限为断，自产生至今其影响未绝。因此，在确立“严复与近代文学变革”研究范围的时候，研究严复思想的形成是放在整个近代社会发展变迁的过程考察的，“近代文学变革”主要指以甲午战争前后到五四运动前后这一段时期的文学变动。之所以谈严复与近代文学“变革”而非近代文学“转型”，主要取“变革”的动态意义以对应整个近代文学未真正完成转型的“过渡型”特征。

近代文学变革包括近代文学的“自然变革”和“人为变革”两个过程，二者互相作用构成了近代文学发展变迁的总体特征。中国文学从传统向现代转变的标志是“文的自觉”和“人的自觉”，即文学独立观念的形成和人的文学观的确立，这一切都蕴含在近代文学的整体变革之中。文学独立观念的形成和人的文学观的确立是“人为变革”和“自

^① [美] 史华兹：《寻求富强：严复与西方》，叶凤美译，江苏人民出版社，1990，第 2 页。